GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
MURIEL BOWSER, MAYOR

PHÁT HÀNH NGAY LẬP TỨC:
Thứ ba, ngày 17 tháng 3, 2020

LIÊN LẠC:
LaToya Foster (EOM) – (202) 727-5011; latoya.foster@dc.gov

Thị Trưởng Bowser Thông Báo Các Doanh Nghiệp Ở DC Hiện Có Thể Đăng Ký Khoản Vay Hỗ Trợ Thảm Họa SBA

Các Doanh Nghiệp Ở DC Bị Ảnh Hưởng Bởi Vi-rút Corona (COVID-19) Hiện Có Thể Đăng Ký Để Vay Tiền Từ Các Quỹ Hỗ Trợ Liên Bang

(WASHINGTON, DC) – Hôm nay, Thị Trưởng Muriel Bowser đã đưa ra thông báo rằng Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA) đã chấp nhận tuyên bố của Quận Columbia về việc hỗ trợ dưới hình thức các khoản vay trợ giúp tổn thất kinh tế do thảm họa sau sự xuất hiện của loại vi-rút corona mới (COVID-19), và các doanh nghiệp ở DC có thể bắt đầu đăng ký ngay bây giờ. Trong khi SBA trực tiếp điều hành chương trình cho vay này, Phòng Phát Triển Doanh Nghiệp Nhỏ và Địa Phương (DSLBD), do Giám Đốc Kristi Whitfield đứng đầu, sẽ thay mặt Quận Columbia phối hợp làm việc với SBA.

"Trong khi chúng ta tiếp tục thực hiện các hành động ứng phó với COVID-19, Chính Quyền của tôi đang triển khai các nỗ lực phục hồi, và một trong những nỗ lực đó là đưa ra lựa chọn hỗ trợ cho các doanh nghiệp nhỏ ," Thị Trưởng Bowser nói. ***"Tôi khuyến khích các doanh nghiệp ở DC bắt đầu thực hiện quy trình đăng ký khoản vay của Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ của liên bang."***

Văn Phòng Hỗ Trợ Thảm Họa của SBA sẽ cung cấp các khoản vay lãi suất thấp, có mục đích cho những doanh nghiệp nhỏ ở Washington, DC bị ảnh hưởng nghiêm trọng bởi COVID-19. Chương trình Cho Vay Trợ Giúp Tổn Thất Kinh Tế Do Thảm Họa của SBA cung cấp các khoản vay vốn lưu động lên tới 2 triệu đô-la giúp hỗ trợ kinh tế quan trọng để các doanh nghiệp nhỏ và các tổ chức phi lợi nhuận tư nhân đủ tiêu chuẩn vượt qua những tổn thất tạm thời về doanh thu do sự bùng phát của vi-rút COVID-19. Những khoản vay này có thể được sử dụng để thanh toán các khoản nợ cố định, lương bổng, các khoản phải trả và các hóa đơn khác không thể thanh toán do ảnh hưởng của thảm họa. Các điều khoản được xác định theo từng trường hợp cụ thể, dựa trên khả năng trả nợ của từng doanh nghiệp đi vay.

Các doanh nghiệp ở DC có thể bắt đầu quá trình đăng ký bằng cách nhấp vào đây sau đó là "Apply for Assistance" (Đăng Ký Nhận Hỗ Trợ). Quý vị có thể chuẩn bị đăng ký bằng cách xem

lại "Three Step Process" (Quy Trình Ba Bước) dành cho Các Khoản Vay Trợ Giúp Thảm Họa của SBA để hiểu những gì sẽ diễn ra khi thực hiện quy trình đăng ký. Các bên đăng ký vay trợ giúp thảm họa có thể gọi cho Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Hỗ Trợ Thảm Họa của SBA theo số 1-800-659-2955 (từ 7 giờ sáng đến 9 giờ tối hàng ngày) hoặc gửi email tới địa chỉ disastercustomerservice@sba.gov để được trợ giúp trong việc hoàn thành đơn đăng ký trực tuyến của họ. Nhân viên của SBA và mạng lưới Đối Tác Nguồn Lực của cơ quan này, bao gồm Trung Tâm Phát Triển Doanh Nghiệp Nhỏ, SCORE Chapters, Trung Tâm Doanh Nghiệp của Phụ Nữ, và Trung Tâm Tiếp Cận Doanh Nghiệp Cựu Chiến Binh sẽ tiếp tục hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ trong việc tiếp cận nguồn lực liên bang và điều hướng các kế hoạch chuẩn bị của họ. Có thể tìm các hỗ trợ tại địa phương tại www.sba.gov/local-assistance. Các doanh nghiệp ở DC cũng có thể tải xuống *Hướng Dẫn Trợ Giúp Dành Cho Doanh Nghiệp Nhỏ Khu Vực Đô Thị Washington năm 2020* để tham khảo.

Trong những ngày tới, Chính Quyền của Thị Trưởng Bowser sẽ công bố chi tiết về Chương Trình Trợ Cấp Doanh Nghiệp Nhỏ trong Tình Huống Khẩn Cấp với Sức Khỏe Cộng Đồng. Nỗ lực này sẽ được thực hiện bởi Đơn Vị Phát Triển Doanh Nghiệp thuộc Văn Phòng Phó Thị Trưởng Phụ Trách Kế Hoạch Hóa và Phát Triển Kinh Tế.

Để biết thêm thông tin về các hành động ứng phó và phục hồi của Quận, hãy truy cập coronavirus.dc.gov.

###

Truyền Thông Xã Hội:
Trang Twitter của Thị Trưởng Bowser: @MayorBowser
Trang Instagram của Thị Trưởng Bowser: @Mayor_Bowser
Trang Facebook của Thị Trưởng Bowser: facebook.com/MayorMurielBowser
Kênh YouTube của Thị Trưởng Bowser: https://www.bit.ly/eomvideos
Trang web của Thị Trưởng Bowser: mayor.dc.gov